

COOLARC 21

MANUAL DE UTILIZARE



ROMANIAN



Lincoln Electric Bester Sp. z o.o.
ul. Jana III Sobieskiego 19A, 58-260 Bielawa, Polonia
www.lincolnelectric.eu

MULȚUMIM! Pentru că ați ales CALITATEA produselor Lincoln Electric.

- Examinați pachetul și echipamentul pentru a identifica eventuale deteriorări. Reclamațiile privind materialele deteriorate la transport trebuie notificate imediat dealerului.
- Pentru consultări ulterioare, notați în tabelul de mai jos informațiile de identificare ale echipamentului. Denumirea modelului, codul și numărul de serie se găsesc pe plăcuța de identificare a dispozitivului.

Denumirea modelului:	
.....	
Codul și numărul de serie:	
.....	
Data și locul achiziției:	
.....	

INDEX ÎN LIMBA ROMÂNĂ

Specificații tehnice.....	1
Compatibilitate electromagnetică (EMC)	2
Siguranță	3
Introducere	5
Despachetare	5
Instalare și instrucțiuni pentru operator	5
WEEE	11
Piese de schimb	11
Locația atelierelor de service autorizate	11
Schemă electrică	11
Accesorii	12
Diagramă de dimensiuni	13

Specificații tehnice

DENUMIRE		INDEX		
COOLARC 21		K14103-1		
INTRARE				
	Tensiune de intrare U ₁		Amperi de intrare I _{1max}	
COOLARC 21	400 V ± 10%/trifazic		0,6 A	
	Frecvență		Grup/Clasă EMC	
COOLARC 21	50/60 Hz		II/A	
VALORILE NOMINALE ALE PARAMETRILOR				
	Puterea de răcire la un debit de 1 litru pe minut, la temperatura de 25 °C		Valoarea maximă a presiunii	
COOLARC 21	0,75 kW		0,4 MPa	
PARAMETRII REZERVORULUI RĂCITORULUI				
	Capacitatea maximă a rezervorului		Capacitatea minimă necesară a rezervorului	
COOLARC 21	3,6 l		2,5 l	
AGENT DE RĂCIRE				
COOLARC 21	Agent de răcire recomandat	FREEZCOOL - W000010167		
COOLARC 21	Nu utilizați!!	Agenți de răcire industriali de sudură pre-ambalați. Acești agenți de răcire pot conține substanțe pe bază de ulei, care atacă piesele din plastic ale răcitorului. Odată adăugate în răcitor, aceste substanțe sunt imposibil de purjat din conductele de apă și din schimbătorul de căldură.		
		Antigel pentru automobile. Acești agenți de răcire vor deteriora pompa și blocul schimbătorului de căldură, afectând performanța de răcire.		
DIMENSIUNI FIZICE				
	Greutate	Înălțime	Lățime	Lungime
COOLARC 21	18 kg	276 mm	246 mm	540 mm
Clasă de protecție		Umiditate de funcționare (t= 20 °C)	Temperatură de funcționare	Temperatură de depozitare
IP23		≤ 90%	de la -10 °C la +40 °C	de la -25 °C la +55 °C

Compatibilitate electromagnetică (EMC)

11/04

Acest echipament a fost proiectat în conformitate cu toate directivele și standardele relevante. Totuși, acesta poate genera încă perturbații electromagnetice care pot afecta alte sisteme, precum telecomunicațiile (telefon, radio și televizor) sau alte sisteme de siguranță. Aceste perturbații pot cauza probleme de siguranță în sistemele afectate. Citiți și înțelegeți această secțiune pentru a elimina sau reduce volumul de perturbații electromagnetice generat de acest echipament.



Acest dispozitiv a fost proiectat să funcționeze într-o zonă industrială. Pentru ca aparatul să funcționeze într-o zonă privată, este necesar să respectați anumite măsuri de precauție, pentru a elimina posibilele perturbații electromagnetice. Operatorul trebuie să instaleze și să opereze acest echipament conform descrierii din acest manual. Dacă sunt detectate perturbații electromagnetice, operatorul trebuie să implementeze măsuri de corecție pentru a elimina aceste perturbații, dacă este necesar, cu asistență din partea Lincoln Electric.

Înainte de a instala utilajul, operatorul trebuie să verifice zona de lucru pentru a nu exista dispozitive care pot funcționa nesatisfăcător din cauza perturbațiilor electromagnetice. Trebuie să luați în considerare după cum urmează:

- Cablurile de intrare și de ieșire, cablurile de control și cablurile telefonice aflate în zona de lucru sau în apropierea acestora sau a aparatului.
- Stații de emisie-recepție radio și/sau de televiziune. Computere sau echipamente computerizate.
- Echipamente de siguranță și comandă pentru procese industriale. Echipamente de calibrare și măsurare.
- Dispozitivele medicale personale, precum stimulatoarele cardiace și aparatele auditive.
- Verificați imunitatea electromagnetică pentru echipamentele care funcționează în zona de lucru sau în apropierea acestora. Operatorul trebuie să se asigure că toate echipamentele din zonă sunt compatibile. Acest lucru poate necesita măsuri de protecție suplimentare.
- Dimensiunile zonei de lucru care trebuie luate în considerare vor depinde de construcția zonei și de alte activități care au loc.

Luați în considerare următoarele instrucțiuni pentru reducerea emisiilor electromagnetice ale mașinii.

- Racordați echipamentul la sursa de alimentare conform acestui manual. În cazul în care au loc perturbații, pot fi necesare măsuri de precauție suplimentare, cum ar fi filtrarea sursei de alimentare.
- Cablurile de ieșire trebuie păstrate cât mai scurte posibil și trebuie poziționate laolaltă. Dacă este posibil, legați la pământ piesa de prelucrat la pământ pentru a reduce emisiile electromagnetice. Operatorul trebuie să verifice dacă legarea la pământ a piesei de prelucrat nu cauzează probleme sau condiții nesigure de utilizare pentru personal și echipament.
- Ecranarea cablurilor în zona de lucru poate reduce emisiile electromagnetice. Acest lucru poate fi necesar pentru aplicații speciale.



AVERTISMENT

Echipamentul de clasă A nu este proiectat pentru a fi utilizat în locații rezidențiale, unde energia electrică este furnizată de sistemul public de alimentare de joasă tensiune. Pot să existe potențiale dificultăți la asigurarea compatibilității electromagnetice în aceste locații, atât din cauza perturbațiilor de conductivitate, cât și din cauza celor produse prin radio-frecvență.





AVERTISMENT

Acest echipament trebuie utilizat de către personal calificat. Asigurați-vă că toate procedurile de instalare, operare, întreținere și reparații sunt efectuate de către o persoană calificată. Citiți și înțelegeți acest manual înainte de a utiliza echipamentul. Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate duce la grave vătămări corporale, la pierderea vieții sau la daune aduse acestui echipament. Citiți și înțelegeți următoarele explicații ale simbolurilor de avertisment. Lincoln Electric nu este responsabilă de daunele provocate prin instalare inadecvată, întreținere inadecvată sau funcționare anormală.

	AVERTISMENT: acest simbol indică faptul că este necesară respectarea instrucțiunilor pentru a evita grave vătămări corporale, pierderea vieții sau deteriorarea acestui echipament. Protejați-vă pe dumneavoastră și alte persoane împotriva vătămarilor corporale grave și a decesului.
	CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI INSTRUCȚIUNILE: citiți și înțelegeți acest manual înainte de a utiliza echipamentul. Sudura cu arc poate fi periculoasă. Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate duce la grave vătămări corporale, la pierderea vieții sau la daune aduse acestui echipament.
	ELECTROCUTAREA POATE FI FATALĂ: echipamentul de sudură poate genera tensiuni înalte. Nu atingeți electrodul, clema de lucru sau piesele de lucru conectate când echipamentul este pornit. Izolați-vă de electrod, de clema de lucru și de piesele de prelucrat conectate.
	ECHIPAMENT ACȚIONAT ELECTRIC: întrerupeți sursa de alimentare utilizând clema de deconectare de la cutia cu siguranțe înainte de a lucra cu acest echipament. Legați la masă acest echipament în conformitate cu reglementările locale privind energia electrică.
	ECHIPAMENT ACȚIONAT ELECTRIC: inspectați cu regularitate cablurile de intrare, cablurile electrodului și cablurile clemei de lucru. Dacă există deteriorări ale izolației, înlocuiți imediat cablul. Nu așezați suportul de electrod direct pe masa de sudură sau pe orice altă suprafață aflată în contact cu clema de lucru, pentru a evita riscul de aprindere accidentală a arcului.
	CÂMPURILE ELECTRICE ȘI MAGNETICE POT FI PERICULOASE: curentul electric care trece prin orice conductor creează câmpuri electrice și magnetice (EMF). Câmpurile EMF pot interfera cu unele stimulatoare cardiace, iar sudorii care poartă un stimulator cardiac trebuie să-și contacteze medicul înainte de a utiliza acest echipament.
	CONFORMITATE CE: acest echipament este conform cu directivele Comunității Europene.
	RADIAȚIE OPTICĂ ARTIFICIALĂ: potrivit cerințelor din Directiva 2006/25/CE și din standardul EN 12198, echipamentul este din categoria 2. Este obligatorie folosirea echipamentelor individuale de protecție (EIP) cu filtru cu grad de protecție de maximum 15, așa cum impune standardul EN169.
	VAPORII ȘI GAZELE POT FI PERICULOASE: sudarea poate produce vapori și gaze periculoase pentru sănătate. Evitați inhalarea acestor vapori și gaze. Pentru a evita aceste pericole, operatorul trebuie să asigure o ventilație sau o evacuare suficientă, pentru a nu permite prezența vaporilor și gazelor în zona în care se respiră.
	RAZELE ARCULUI POT PRODUCE ARSURI: utilizați un ecran cu filtru corespunzător și plăci de acoperire pentru a vă proteja ochii de scântei și de razele arcului atunci când sudați sau observați. Utilizați îmbrăcăminte adecvată, realizată din material durabil, rezistent la flăcări, pentru a proteja pielea dvs. și pe cea a ajutoarelor dvs. Protejați personalul aflat în apropiere cu ecrane adecvate, neinflamabile, și avertizați-i să nu privească în direcția arcului și să nu se expună la acesta.

	SCÂNTEILE DE SUDURĂ POT CAUZA INCENDII SAU EXPLOZII: îndepărtați sursele de pericol de incendiu din zona de sudură și asigurați-vă că aveți un stingător de incendii în imediata apropiere. Scântele de sudură și materialele fierbinți din procesul de sudură pot trece cu ușurință prin mici fisuri și deschideri spre zonele alăturate. Nu sudați pe rezervoare, canistre, containere sau materiale înainte de a lua măsurile adecvate de prevenire a vaporilor inflamabili sau toxici. Nu operați niciodată acest echipament în prezența gazelor inflamabile, a vaporilor sau a combustibililor lichizi.
	MATERIALELE SUDATE POT PRODUCE ARSURI: prin sudură se generează o cantitate mare de căldură. Suprafețele fierbinți și materialele din zona de lucru pot cauza arsuri grave. Folosiți mănuși și clești atunci când atingeți sau mutați materialele din zona de lucru.
	BUTELIA POATE EXPLODA DACĂ ESTE DETERIORATĂ: utilizați numai butelii cu gaz comprimat, care conțin gazul cu protecție corectă pentru procesul utilizat și reglatoare care funcționează normal, proiectate pentru a fi utilizate cu gaz sau sub presiune. Utilizați întotdeauna buteliile în poziție verticală, legate cu lanțuri de un suport fix. Nu mutați și nu transportați buteliile de gaz cu capacul de protecție îndepărtat. Nu permiteți ca electrodul, portelectrodul, cleva de lucru sau oricare altă piesă aflată sub tensiune să atingă butelia de gaz. Buteliile de gaz trebuie amplasate la distanță de zonele în care acestea pot fi deteriorate sau supuse procesului de sudare care implică surse de scântei și de căldură.
	AGENTUL DE RĂCIRE FIERBINTE POATE ARDE PIELEA: asigurați-vă întotdeauna că agentul de răcire NU ESTE FIERBINTE înainte de a efectua activități de reparare a răcitorului.
	MARCAJ DE SIGURANȚĂ: acest echipament este adecvat pentru asigurarea puterii pentru operațiunile de sudare desfășurate într-un mediu cu pericol crescut de electrocutare.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica și/sau de a îmbunătăți proiectul, fără a actualiza în același timp manualul de utilizare.

Introducere

Aparatul **COOLARC 21** este un sistem de răcire proiectat pentru utilizarea cu arzătoare și cu pistoale răcite cu apă:

- Arzătoare GTAW
- Pistoale MGAW de până la 500 A.

S-au adăugat următoarele echipamente la **COOLARC 21**:

- Furtun cu conector rapid pentru apă – 0,2 m.

Aparatul **COOLARC 21** este livrat gol, fără agent de răcire în sistem.

Echipamentul recomandat care poate să fie cumpărat de utilizator a fost menționat în capitolul „Accesorii”.

Despachetare

Despachetarea aparatului **COOL ARC® 21**

Ambalajul răcitorului este destinat să reziste la transport și include un înveliș de carton care înconjoară unitatea. Dacă observați deteriorări cauzate de transport, contactați distribuitorul dvs. Lincoln autorizat sau centrul de service.

Când despachetați unitatea, evitați introducerea obiectelor ascuțite în învelișul de carton, care ar putea perfora rezervorul din plastic. Păstrați manualul de instrucțiuni și dosarul pentru service furnizate împreună cu aparatul **COOL ARC®21**, pentru comandarea pieselor și serviciile viitoare de întreținere.

Instalare și instrucțiuni pentru operator

Citiți în totalitate această secțiune înainte de instalarea sau de utilizarea mașinii.

Locație și mediu

Această mașină va fi utilizată în medii dificile. Totuși, este important să se ia măsuri simple de prevenire, pentru a asigura o durată mare de utilizare și o funcționare în condiții de siguranță:

- Nu amplasați și nu utilizați această mașină pe o suprafață cu o pantă mai mare de 15°.
- Nu utilizați această mașină pentru dezghețarea conductelor.
- Această mașină trebuie amplasată în locații cu o circulație liberă de aer curat, fără restricții, pentru deplasarea aerului către, respectiv dinspre orificiile de aerisire. Nu acoperiți mașina cu hârtie, lavete sau cârpe atunci când este în funcțiune.
- Se vor reduce la minimum cantitățile de murdărie sau de praf care pot fi atrase în mașină.
- Această mașină are clasa de protecție IP23. Păstrați mașina uscată atunci când este posibil și nu o așezați pe teren umed sau în bălți.
- Poziționați mașina la distanță de aparate controlate prin radio. Funcționarea normală poate afecta utilizarea dispozitivelor controlate prin radio din apropiere, ceea ce poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea echipamentului. Citiți secțiunea privind compatibilitatea electromagnetică din acest manual.
- Nu utilizați mașina în zone cu o temperatură ambiantă mai mare de 40 °C.

Conexiune cu sursa de alimentare

Aparatul **COOLARC 21** ar putea fi alimentat de la sursa de alimentare pentru sudură, prin intermediul unei fișe cu 9 pini (consultați Figura 1).

Pentru a conecta sursa de alimentare la **COOLARC 21**, opriți energia de la sursa de alimentare pentru sudură și deconectați-o de la sursa de alimentare.

Tensiunea de intrare permisă este 400 V, 50/60 Hz. Asigurați-vă că tensiunea de alimentare a unității corespunde tensiunii nominale a răcitorului.

AVERTISMENT

Nu cuplați sursa de alimentare pentru sudură cu răcitorul montat, dacă rezervorul nu a fost umplut și furtunurile arzătorului/pistolului sunt deconectate de la unitatea de răcire. Nerespectarea acestui avertisment poate conduce la deteriorarea internă a unității răcitorului.

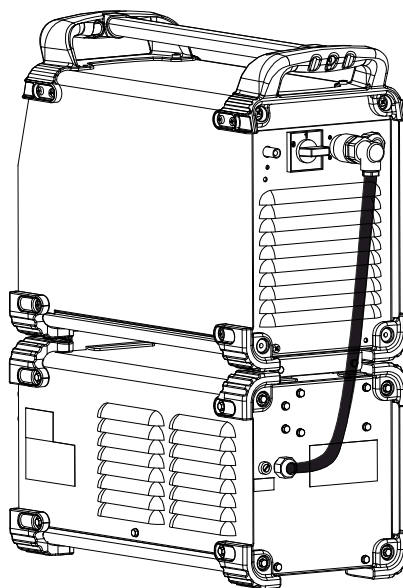


Figura 1.

Comenzi și caracteristici operaționale

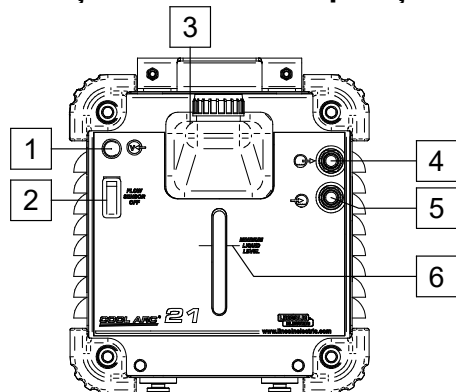


Figura 2.

1. Lumină indicatoare energie: această lampă se va aprinde pentru a indica faptul că răcitorul este alimentat de sursa de alimentare. 
2. Comutator pentru oprirea senzorului de debit: opriți senzorul de debit pentru agentul de răcire. Acest comutator poate fi folosit numai atunci când pompa trebuie amorsată, iar răcitorul trebuie evacuat (consultați „Prima utilizare a răcitorului și evacuarea sistemului de răcire”).

AVERTISMENT

În răcitor este încorporat un senzor de debit automat, pentru a detecta debitele scăzute de agent de răcire sau lipsa debitului de agent de răcire. O situație în care debitul este scăzut sau inexistent va determina oprirea automată a puterii de ieșire de la sudare, pentru a proteja arzătorul.

3. Rezervor cu piuliță pentru agentul de răcire: rezervorul transparent permite controlul valorii agentului de răcire.
4. Racord pentru conectare rapidă: orificiul de ieșire pentru agentul de răcire (livrează agent de răcire rece către arzător/pistol). 
5. Racord pentru conectare rapidă: orificiul de intrare pentru agentul de răcire (preia agent de răcire cald de la arzător/pistol). 
6. Nivelul minim de lichid: determinați nivelul de agent de răcire la care poate funcționa răcitorul.

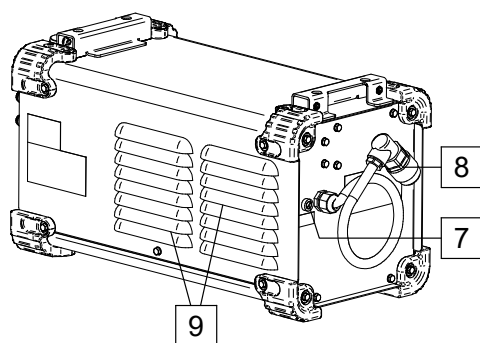


Figura 3.

7. Siguranța: Utilizați siguranța de 2 A cu ardere lentă (consultați secțiunea „Piese de schimb”).
8. Cablu de alimentare cu fișă cu 9 pini.
9. Fante pentru circulația aerului: permit circulația corespunzătoare a aerului de răcire (Figura 4).

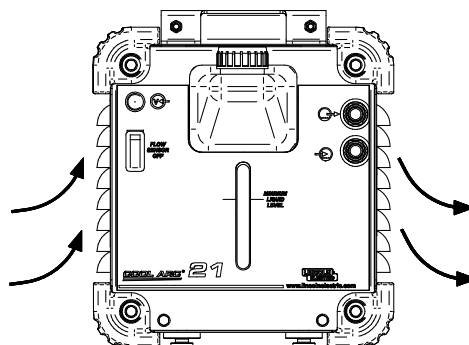


Figura 4.

AVERTISMENT

Pieșele mobile pot vătăma. Nu introduceți niciodată degetele în orificiile răcitorului.

AVERTISMENT

Evitați amplasarea răcitorului lângă un siloz sau o zonă în care cantitatea de praf este extremă.

Circulația agentului de răcire în răcitor

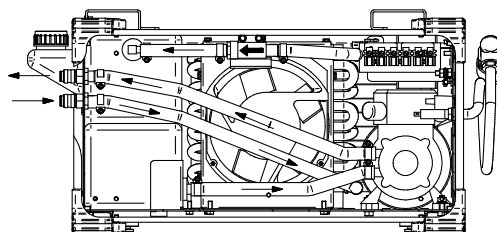


Figura 5.

Avertisment: Temperatura ambientală influențează parametrii de răcire. Dacă temperatura ambientală este mai mare, sistemul de răcire va fi mai puțin eficient.

AVERTISMENT

Evitați amplasarea răcitorului lângă zone cu căldură extremă.

Pregătirea COOLARC 21 pentru funcționare

- Umpleți rezervorul cu agent de răcire.
- Conectați aparatul **COOLARC 21** la sursa de alimentare.
- Porniți sursa de alimentare.
- **Avertisment:** utilizați mai întâi răcitorul care necesită ca pompa să fie amorsată cu agent de răcire.
- Opriți sursa de alimentare.
- Conectați furtunurile de apă ale răcitorului la intrarea răcitorului [5] și la priza de ieșire [4] (Figura 7).
- Porniți sursa de alimentare.
- **Avertisment:** furtunurile de apă ale răcitorului pot necesita evacuare.

Agentul de răcire și umplerea rezervorului

AVERTISMENT

Înainte de a umple rezervorul de agent de răcire, deconectați cablul de alimentare al răcitorului de la sursa de alimentare.

AVERTISMENT

Evitați contactul cu agentul de răcire. Purtați mănuși rezistente la apă și ochelari de protecție.

Avertisment: răcitorul poate fi umplut și utilizat numai în poziție orizontală.

FREEZCOOL - W000010167 este agentul de răcire recomandat pentru **COOLARC 21** (consultați capitolul „Accesorii”).

Nu utilizați agenți de răcire industriali de sudură pre-ambalați. Acești agenți de răcire pot conține substanțe pe bază de ulei, care atacă piesele din plastic ale răcitorului. Odată adăugate în răcitor, aceste substanțe sunt imposibil de purjat din conductele de apă și din schimbătorul de căldură.

Nu utilizați antigel pentru automobile. Acești agenți de răcire vor deteriora pompa și blocul schimbătorului de căldură, afectând performanța de răcire.

AVERTISMENT

Rezervorul de agent de răcire poate fi umplut cu cel mult 3,6 l de agent de răcire. Trebuie turnat minimum 2,5 l de agent de răcire în rezervor.

AVERTISMENT

Nu utilizați niciodată răcitorul cu rezervorul gol.

AVERTISMENT

Nu porniți răcitorul atunci când în acesta se află sub 2,5l de agent de răcire. Volumul prea scăzut de agent de răcire nu poate fi suficient pentru amorsarea completă a sistemului și poate deteriora pompa.

Pompa de amorsare (utilizați mai întâi răcitorul) și sistemul de răcire pentru evacuare

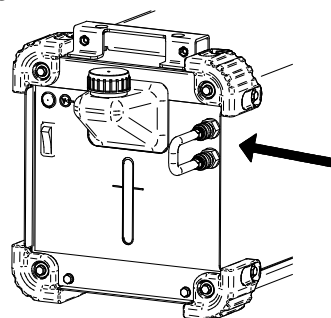


Figura 6.

- Asamblați setul de sudare.
- Conectați furtunul cu un conector rapid de apă (adăugat la echipament) la orificiul de intrare și de ieșire al răcitorului (Figura 6).
- Umpleți rezervorul cu agent de răcire - minim 2 l.
- Desfaceți piulița.

AVERTISMENT

La prima utilizare a aparatului **COOLARC 21**, piulița rezervorului trebuie scoasă, pentru a evita generarea vidului parțial în sistemul de răcire în timpul amorsării pompei.

- Porniți sursa de alimentare.
- Circularea forțată a agentului de răcire: apăsați simultan și mențineți apăsată comutatorul pentru oprirea senzorului de debit [2] și declanșatorul arzătorului/pistolului, până când agentul de răcire nu mai circulă prin sistemul de răcire și nu revine în rezervor.
- Opriți sursa de alimentare.
- Deconectați furtunul cu conector rapid pentru apă.
- Conectați furtunurile de apă ale răcitorului - Figura 7.
- Porniți sursa de alimentare.
- Circularea forțată a agentului de răcire: apăsați simultan și mențineți apăsată comutatorul pentru oprirea senzorului de debit [2] și declanșatorul arzătorului/pistolului, până când agentul de răcire nu mai circulă prin sistemul de răcire și nu revine în rezervor.
- Strângeți piulița.

AVERTISMENT

După amorsarea pompei și/sau evacuarea sistemului de răcire, asigurați-vă că piulița rezervorului este strânsă. Funcționarea răcitorului fără ca piulița să fie strânsă, poate determina o eficiență redusă a răcirii, pierderi de evaporare a agentului de răcire și o durată scurtă de funcționare a produsului.

- Configurația de sudare este pregătită de funcționare.

Conectarea furtunurilor sistemului de răcire

- Sursa de alimentare trebuie oprită.
- Conectați furtunul „de ieșire” al arzătorului/pistolului (colorat sau cu etichetă roșie pe majoritatea furtunurilor) la cuplarea de conectare rapidă a intrării [5] situată pe panoul frontal al răcitorului.
- Conectați furtunul „de ieșire” al arzătorului/pistolului (colorat sau cu etichetă roșie pe majoritatea furtunurilor) la cuplarea de conectare rapidă a ieșirii [4] situată pe panoul frontal al răcitorului.

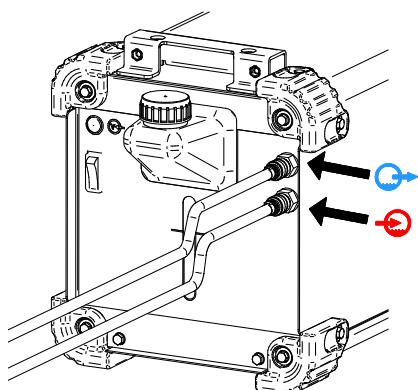


Figura 7.

Avertisment: furtunurile de apă ale răcitorului sunt conectate la tipul de cuplare de conectare rapidă 21KATS09MPX (consultați capitolul „Piese de schimb”), care sunt dotate cu blocadă automată de scurgere. Înainte de a instala furtunurile răcitorului cu apă la răcitor, trebuie să verificați dacă conectoarele furtunurilor răcitorului cu apă se potrivesc cu cuplarea de conectare rapidă situată pe panoul frontal al răcitorului.

AVERTISMENT

Evitați torsionarea sau îndoirea extremă a conductelor de apă.

AVERTISMENT

Mențineți conductele de apă curate și fără blocaje.

Transport

Pentru a evita defecțiunile cauzate de îngheț și scurgerile de apă în timpul transportului, agentul de răcire trebuie să fie eliminat din rezervorul răcitorului.

Întreținere

AVERTISMENT

Pentru orice operațiuni de reparații, modificări sau întreținere, se recomandă contactarea celui mai apropiat centru de service sau a companiei Lincoln Electric. Reparațiile și modificările efectuate de un service sau de către personal neautorizat vor duce la anularea garanției acordate de producător.

Orice daune constatate trebuie raportate și remediate imediat.

Întreținere de rutină (zilnică)

- Verificați starea furtunurilor răcitorului cu apă, cablurilor de alimentare cu energie electrică.
- Verificați starea arzătorului/pistolului de sudare: înlocuiți-l, dacă este necesar.
- Verificați starea și funcționarea ventilatorului de răcire. Păstrați curate fantele sale de aerisire.
- Volumul rezervorului trebuie verificat zilnic înainte de a utiliza răcitorul!!
- Mențineți rezervorul plin, în special după deconectarea conductelor de apă sau schimbarea accesoriului care este răcit.

Mentenanță periodică (minimum o dată pe an)

Efectuați întreținere de rutină și, de asemenea:

- Păstrați mașina curată. Utilizând un flux de aer uscat (și de joasă presiune), eliminați praful din carcasa exterioră și din cea interioară.
- În medii pline de murdărie sau praf sau dacă are loc dezvoltarea biologică în răcitor, poate fi necesară clătirea rezervorului răcitorului. Scurgeți vechiul agent de răcire, clătiți interiorul rezervorului și circulați soluția de curățare prin sistemul de răcire. Adăugați un nou agent de răcire după finalizarea curățării.

AVERTISMENT

Agentul de răcire fierbinte poate arde pielea. Asigurați-vă întotdeauna că agentul de răcire **NU ESTE FIERBINTE** înainte de a efectua activități de reparare a răcitorului.

AVERTISMENT



Măsuri de precauție speciale trebuie luate atunci când agentul de răcire este îndepărtat din rezervorul răcitorului. Agentul de răcire nu trebuie să fie turnat în apă subterană, canalizare, sol. Citiți „Fișa cu date de siguranță” (agent de răcire utilizat) și contactați Departamentul local pentru protecția mediului pentru a obține informații legate de reciclarea agentului de răcire.

Frecvența operațiunilor de întreținere poate varia în funcție de mediul de lucru în care este plasată mașina.

**AVERTISMENT**

Nu atingeți piesele aflate sub tensiune electrică.

**AVERTISMENT**

Înainte de îndepărtarea carcasei mașinii, aceasta trebuia să fie oprită, iar cablul de alimentare trebuia deconectat de la priza de rețea.

**AVERTISMENT**

Rețeaua de alimentare trebuie deconectată de la mașină înainte de fiecare intervenție de întreținere și de service. După fiecare reparație, efectuați teste adecvate, pentru a asigura siguranța.

Politica privind asistența pentru clienți

Activitatea companiei Lincoln Electric este reprezentată de producția și comercializarea de echipamente de sudură, consumabile și echipamente de tăiere de înaltă calitate. Obiectivul nostru este satisfacerea nevoilor clienților noștri și depășirea așteptărilor acestora. Uneori, cumpărătorii pot solicita consultanță sau informații de la compania Lincoln Electric referitoare la utilizarea produselor noastre. Noi răspundem clienților noștri în funcție de cele mai bune informații pe care le deținem în momentul respectiv. Lincoln Electric nu poate garanta o astfel de consultanță și nu își asumă nicio răspundere în ceea ce privește informațiile sau consultanța respectivă. Declinăm în mod explicit orice garanție de orice fel, inclusiv orice garanție privind conformitatea cu orice scop specific al clientului, în ceea ce privește informațiile sau consultanța respectivă. Din considerații practice, nu ne putem asuma nici responsabilitatea pentru actualizarea sau corectarea informațiilor sau consultanței respective după acordarea acesteia, iar oferirea de informații sau consultanță nu creează, nu extinde și nu modifică nicio garanție în ceea ce privește comercializarea produselor noastre.

Lincoln Electric este un producător responsabil, dar selectarea și utilizarea produselor specifice comercializate de Lincoln Electric depind în exclusivitate de client și rămân responsabilitatea exclusivă a clientului. Multe variabile care nu pot fi controlate de Lincoln Electric afectează rezultatele obținute în aplicarea acestor tipuri de metode de fabricație și a cerințelor de service.

Sub rezerva modificării – aceste informații erau corecte potrivit cunoștințelor noastre în momentul tipăririi. Pentru informații actualizate, consultați www.lincolnelectric.com.

Remedierea defecțiunilor

Acest Ghid pentru remedierea defecțiunilor trebuie utilizat de către Proprietarul/Operatorul echipamentului. Reparațiile neautorizate executate asupra acestui echipament pot rezulta într-un pericol pentru tehnician și operatorul echipamentului și vor anula garanția din fabrică. Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să respectați toate notele de siguranță și măsurile de precauție detaliate în Secțiunea Siguranță din acest manual pentru a evita șocul electric sau pericolul în timpul remedierii defecțiunilor echipamentului.



AVERTISMENT

Dacă, din orice motiv, nu înțelegeți procedurile de testare sau nu puteți efectua în siguranță testele/reparațiile, înainte de a continua, contactați cel mai apropiat Centru de asistență tehnică autorizat sau Lincoln Electric, în vederea remedierii defecțiunilor tehnice.

Răcitorul nu funcționează.	• Cablu de alimentare neracordat. • Lipsa curentului electric la priză. • Cablu de alimentare defect. • Conducte de apă blocate sau sertizate. • Scurgere din pistol sau furtunurile cu apă. • Rezervor gol.	• Racordați cablul de alimentare. • Verificați disjunctorul. • Reparați cablul deteriorat sau comandați un set de cabluri noi. • Curățați blocajul din furtun. Evitați torsionarea sau îndoirea extremă a conductelor de apă. • Reparați scurgerea. • Umpleți rezervorul.
Scurgere internă de apă.	• Clemă furtun slăbită pe unul dintre furtunurile interne. • Furtun intern înțepat. • Scurgere din schimbătorul de căldură.	• Strângeți sau înlocuiți cleva de furtun. • Înlocuiți furtunul înțepat cu unul nou. • Înlocuiți schimbătorul de căldură.
Scurgere la blocul conector de intrare/ieșire.	• Clemă furtun slăbită.	• Strângeți cleva furtunului pe furtun.
Arzătorul sau pistolul se încinge.	• Unitatea este amplasată într-o zonă cu căldură extremă. • Debit scăzut al agentului de răcire. • Lipsa debitului agentului de răcire. • Ventilatorul nu funcționează.	• Mutați unitatea departe de aerul cald. • A se vedea secțiunea Debitul redus al agentului de răcire. • A se vedea Secțiunea Lipsa debitului agentului de răcire. • Faceți trimitere la secțiunea Ventilator.
Ventilatorul funcționează, dar debitul agentului de răcire este redus.	• Scurgere la nivelul arzătorului/pistolului sau furtunurilor. • Arzător/pistol sau furtunuri parțial obstrucționate. • Rezervor gol sau cu conținut foarte redus.	• Reparați scurgerea. • Curățați obstrucția. • Reumpleți rezervorul.
Ventilatorul funcționează, dar nu există debit al agentului de răcire.	• Defectarea pompei. • Pompă dimensionată.	• Înlocuiți pompa. • Înlocuiți pompa.
Pompa funcționează, dar nu și ventilatorul.	• Paleta ventilatorului intră în contact cu schimbătorul de căldură. • Defectarea motorului ventilatorului.	• Înlocuiți ventilatorul. • Înlocuiți ventilatorul.
Răcitorul declanșează disjunctorul de ieșire.	• Circuit supraîncărcat. • Defectarea componentei electrice a răcitorului.	• Verificați disjunctorul. • Înlocuiți ansamblul supresorului și redresorul din interiorul răcitorului.

WEEE

07/06



Nu eliminați la deșeurile echipamentele electrice alături de reziduurile normale!
Conform Directivei Europene nr. 2012/19/CE cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) și implementării acesteia în conformitate cu legislația națională, echipamentele electrice care au atins sfârșitul perioadei de viață trebuie colectate separat și returnate la o unitate de reciclare ecologică. În calitate de proprietar al echipamentului, trebuie să obțineți informații privind sistemele de colectare corespunzătoare de la reprezentantul dvs. local.
Prin aplicarea acestei directive europene, veți proteja mediul și sănătatea oamenilor!

Piese de schimb

12/05

Instrucțiuni de citire a listei de piese

- Nu utilizați această listă de piese pentru o mașină dacă numărul de cod al acesteia nu este menționat. Contactați departamentul de service al companiei Lincoln Electric pentru orice număr de cod care nu este indicat.
- Utilizați ilustrația din pagina de ansamblu și tabelul de mai jos pentru a determina locația piesei pentru mașina cu codul dvs.
- Utilizați numai piesele marcate cu „X” din coloana aflată sub numărul titlului menționat în pagina cu ilustrația ansamblului (# indică o modificare a acestei tipărituri).

Mai întâi, citiți instrucțiunile de citire a listei de piese de mai sus, apoi consultați manualul „Piese de schimb” furnizat cu mașina, care conține o referință încrucișată cu numărul de piesă, cu o imagine descriptivă.

Locația atelierelor de service autorizate

09/16

- Cumpărătorul trebuie să contacteze o unitate de service autorizată Lincoln (LASF) pentru orice defect reclamat în perioada de garanție Lincoln.
- Contactați reprezentantul de vânzări Lincoln local pentru asistență la localizarea unui LASF sau accesați www.lincolnelectric.com/en-gb/Support/Locator.

Schemă electrică

Consultați manualul „Piese de schimb” furnizat cu mașina.

Accesorii

W000010167	FREEZCOOL (agent de răcire)
------------	-----------------------------

